# PENAFSIRAN ABDULLAH YUSUF ALI TENTANG ZULKARNAIN DALAM KITAB *THE HOLY QUR'AN: TEXT, TRANSLATION AND COMMENTARY*

**SKRIPSI**

Diajukan Kepada Fakultas Ushuluddin Dan Pemikiran Islam

Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta

Untuk Memenuhi Sebagian Syarat Memperoleh Gelar

Sarjana Teologi Islam (S.Th.I)

Oleh :

**RIZKY DIMAS PRATAMA**

**11530127**

**JURUSAN ILMU ALQURAN DAN TAFSIR**

**FAKULTAS USHULUDDIN DAN PEMIKIRAN ISLAM**

**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA**

**YOGYAKARTA**

**2015**

## SURAT PERNYATAAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

| | | |
|---|---|---|
| Nama | : | Rizky Dimas Pratama |
| NIM | : | 11530127 |
| Fakultas | : | Ushuluddin dan Pemikiran Islam |
| Jurusan | : | Ilmu al-Qur'an dan Tafsir |
| Alamat Rumah | : | Jln. Ambai No.28 Kec. Medan Tembung<br>Kel. Sidorejo Hilir, Medan - Sumatera Utara<br>Kode pos 20222 |
| Alamat di Yogyakarta | : | Demangan Kidul GK I/No. 79 Kec. Gondokusuman<br>Kel. Demangan Kode Pos 55221 |
| Telp/Hp | : | 085282973338 |
| Judul | : | PENAFSIRAN ABDULLAH YUSUF ALI TENTANG ZULKARNAIN DALAM KITAB *THE HOLY QUR'AN: TEXT, TRANSLATION AND COMMENTARY* |

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa:

1. Skripsi yang saya ajukan adalah benar ***asli*** karya ilmiah yang saya tulis sendiri.
2. Bilamana skripsi telah dimunaqasyahkan dan diwajibkan revisi, maka saya bersedia dan sanggup merevisi dalam waktu 2 (dua) bulan terhitung dari tanggal munaqasyah. Jika ternyata lebih dari 2 (dua) bulan revisi skripsi belum terselesaikan maka saya bersedia dinyatakan gugur dan bersedia munaqasyah kembali dengan biaya sendiri.
3. Apabila di kemudian hari ternyata diketahui bahwa karya tersebut bukan karya ilmiah saya (plagiasi), maka saya bersedia menanggung sanksi dan dibatalkan gelar kesarjanaan saya.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya.

Yogyakarta, 25 Mei 2015
Saya yang menyatakan,

METERAI TEMPEL
TGL. 20
41740ADF196976218
6000
ENAM RIBU RUPIAH

(Rizky Dimas Pratama)
NIM. 11530127

SURAT KELAYAKAN SKRIPSI

Dosen: Prof. Dr. Suryadi, M.Ag
Fakultas Ushuluddin dan Pemikiran Islam
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

NOTA DINAS

Hal : Skripsi Saudara Rizky Dimas Pratama
Lamp : 4 eksemplar

Kepada:
Yth. Dekan Fakultas Ushuluddin dan Pemikiran Islam
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
Di Yogyakarta

*Assalamu'alaikum wr. wb.*

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudara:

Nama : Rizky Dimas Pratama
NIM : 11530127
Jurusan/Prodi : Ilmu al-Qur'an dan Tafsir
Judul Skripsi : PENAFSIRAN ABDULLAH YUSUF ALI TENTANG ZULKARNAIN DALAM KITAB *THE HOLY QURAN: TEXT, TRANSLATION AND COMMENTARY*

Sudah dapat diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam Jurusan/Prodi Ilmu al-Qur'an dan Tafsir pada Fakultas Ushuluddin dan Pemikiran Islam UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi/tugas akhir Saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Untuk itu, kami ucapkan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum wr. wb.*

Yogyakarta, 25 Mei 2015
Pembimbing,

Prof. Dr. Suryadi, M.Ag
NIP. 19650312 199303 1 004

Fakultas Ushuluddin dan Pemikiran Islam
Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga

**FM-UINSK-BM-05-05/RO**

# PENGESAHAN SKRIPSI

Nomor:UIN.02/DU/PP.00.9/1328/2015

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul: PENAFSIRAN ABDULLAH YUSUF ALI TENTANG ZULKARNAIN DALAM KITAB *THE HOLY QUR'AN: TEXT, TRANSLATION AND COMMENTARY*

Yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : RIZKY DIMAS PRATAMA
NIM : 11530127

Telah dimunaqasyahkan pada : Rabu, tanggal: 3 juni 2015
Nilai munaqasyah : 91(A-)
Dan dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Ushuluddin dan Pemikiran Islam UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

**PANITIA UJIAN MUNAQASYAH :**

Ketua / Penguji I

Prof. Dr. Suryadi, M.Ag
NIP. 19650312 199303 1 004

Sekretaris/Penguji II

Muh. Hidayat Noor, M.Ag
NIP. 19710901 199903 1 002

Penguji III

Dr. Ahmad Baidhowi, M.Si
NIP. 19690120 199703 1 001

Yogyakarta, 11 Juni 2015
Fakultas Ushuluddin dan Pemikiran Islam
DEKAN

KEMENTERIAN AGAMA UIN SUNAN KALIJAGA FAKULTAS USHULUDDIN DAN PEMIKIRAN ISLAM YOGYAKARTA

Dr. Alim Roswantoro, M.Ag
NIP. 19681208 198803 1 002

## MOTTO

ٱقۡرَأۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلَّذِي خَلَقَ ١ خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ مِنۡ عَلَقٍ ٢ ٱقۡرَأۡ وَرَبُّكَ ٱلۡأَكۡرَمُ ٣ ٱلَّذِي عَلَّمَ
بِٱلۡقَلَمِ ٤ عَلَّمَ ٱلۡإِنسَٰنَ مَا لَمۡ يَعۡلَمۡ ٥

*Bacalah dengan (menyebut) nama Tuhanmu yang Menciptakan. Dia telah menciptakan manusia dari segumpal darah. Bacalah, dan Tuhanmulah yang Maha pemurah. Yang mengajar (manusia) dengan perantaran kalam. Dia mengajar kepada manusia apa yang tidak diketahuinya.*

**(QS. Al- 'Alaq: 1-5)**

"Tahta Untuk Rakyat." ( HB IX)

## PERSEMBAHAN

Karya ini saya persembahkan untuk

Diri saya, Papa & Mama, Adikku, dan Dia

Yang menjadi semangat serta motivasi

Terbesar Penulis

Untuk almamater ku

Ilmu al-Qur'an dan Tafsir

Angkatan 2011

Fakultas Ushuluddin dan Pemikiran Islam

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

## PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Transliterasi adalah kata-kata Arab yang dipakai dalam penyusunan skripsi ini berpedoman pada surat Keputusan Bersama Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, Nomor 158 Tahun 1987 dan Nomor 0543b/U/1987

### I. Konsonan Tunggal

| Huruf Arab | Nama | Huruf Latin | Nama |
|---|---|---|---|
| ا | alif | Tidak dilambangkan | Tidak dilambangkan |
| ب | ba‘ | B | be |
| ت | ta' | T | te |
| ث | ṡa | Ṡ | es (dengan titik di atas) |
| ج | jim | J | je |
| ح | ḥa‘ | Ḥ | ha (dengan titik di bawah) |
| خ | kha' | Kh | ka dan ha |
| د | dal | D | de |
| ذ | żal | Ż | zet (dengan titik di atas) |
| ر | ra‘ | R | er |
| ز | zai | Z | zet |
| س | sin | S | es |
| ش | syin | Sy | es dan ye |
| ص | ṣad | Ṣ | es (dengan titik di bawah) |
| ض | ḍad | Ḍ | de (dengan titik di bawah) |
| ط | ṭa' | Ṭ | te (dengan titik di bawah) |
| ظ | ẓa' | Ẓ | zet (dengan titik di bawah) |
| ع | ‘ain | ‘ | koma terbalik ( di atas) |
| غ | gain | G | ge |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ف | fa‘ | F | ef |
| ق | qaf | Q | qi |
| ك | kaf | K | ka |
| ل | lam | L | el |
| م | mim | M | em |
| ن | Nun | N | en |
| و | Wawu | W | we |
| ه | ha’ | H | h |
| ء | hamzah | ’ | apostrof |
| ي | ya' | Y | Ye |

**II. Konsonan Rangkap Tunggal karena *Syaddah* ditulis Rangkap**

| | | |
|---|---|---|
| متعددة | ditulis | *muta’addidah* |
| عدة | ditulis | *‘iddah* |

**III. *Ta’ Marbutah* diakhir kata**

a. Bila dimatikan tulis *h*

| | | |
|---|---|---|
| حكمة | ditulis | *Ḥikmah* |
| جزية | ditulis | *Jizyah* |

(ketentuan ini tidak diperlukan kata-kata Arab yang sudah terserap ke dalam bahasa Indonesia, seperti zakat, shalat dan sebagainya, kecuali bila dikehendaki lafal aslinya)

b. Bila diikuti kata sandang “*al*” serta bacaan kedua itu terpisah, maka ditulis *h.*

| | | |
|---|---|---|
| كرامة الاولياء | ditulis | *Karāmah al-auliyā’* |

c. Bila *Ta' marbūṭah* hidup dengan harakat, *fatḥah, kasrah, atau ḍammah* ditulis *t.*

| | | |
|---|---|---|
| زكاة الفطرة | ditulis | *Zakāt al-fiṭrah* |

**IV. Vokal Pendek**

| | | | |
|---|---|---|---|
| ----َ-- | fatḥah | ditulis | a |
| ------- | kasrah | ditulis | i |
| ------- | ḍammah | ditulis | u |

**V. Vokal Panjang**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | FATHAH + ALIF<br>جاهلية | ditulis<br>ditulis | ā<br>*Jāhiliyah* |
| 2 | FATHAH + YA'MATI<br>تنسى | ditulis<br>ditulis | ā<br>*Tansā* |
| 3 | FATHAH + YA'MATI<br>كريم | ditulis<br>ditulis | ī<br>*Karīm* |
| 4 | DAMMAH + WĀWU MATI<br>فروض | ditulis<br>ditulis | ū<br>*Furūḍ* |

**VI. Vokal Rangkap**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | FATHAH + YA' MATI<br>بينكم | ditulis<br>ditulis | Ai<br>*bainakum* |
| 2 | FATHAH + WĀWU MATI<br>قول | ditulis<br>ditulis | Au<br>*qaul* |

**VII. Vokal pendek yang berurutan dalam satu kata dipisahkan dengan apostrof**

| | | |
|---|---|---|
| أأنتم | ditulis | *a antum* |
| اعدت | ditulis | *u'iddat* |
| لئن شكرتم | ditulis | *la'in syakartum* |

VIII. Kata sandang *alif lam* yang diikuti huruf *Qomariyyah* maupun *Syamsiyyah* ditulis dengan menggunakan "*al*"

| | | |
|---|---|---|
| القرآن | ditulis | *al-Qur'ān* |
| القياس | ditulis | *al-Qiyās* |
| السماء | ditulis | *al-Samā'* |
| الشمس | ditulis | *al-Syams* |

IX. Penulisan kata-kata dalam rangkaian kalimat ditulis menurut bunyi atau pengucapannya

| | | |
|---|---|---|
| ذوى الفروض | ditulis | Żawī al-Furūḍ |
| اهل السنة | ditulis | Ahl al-Sunnah |

## ABSTRAK

Kisah Zulkarnain adalah salah satu kisah dalam Surat al-Kahfi yang masih diperdebatkan keabsahannya oleh para ulama dan ahli tafsir. Ketika kisah ini dipahami sebagai realitas sejarah, maka para mufassir akan kesulitan menemukan titik temu diantara keduanya. Secara eksplisit, para mufasir awal belum menemukan alasan-alasan yang signifikan dan logis tentang siapakah sosok Zulkarnain yang dikisahkan Alquran. Ada beberapa ulama yang berpendapat bahwa Zulkarnain adalah Kaisar Iran, Cyrus yang dikenal oleh orang Yahudi sebagai Pembebas Israel dan oleh orang Arab dikenal sebagai Khai Khosroe. Terlepas dari beberapa pemaparan di atas, peneliti akan mencoba mengungkap sosok Zulkarnain dengan memilih penafsiran Abdullah Yusuf Ali yang dinilai relevan dengan pembahasan ini karena lebih mengutamakan esensi kisah Zulkarnain dan nilai kerohaniannya serta menggunakan sejarah-sejarah mutakhir sebagai sumber penafsirannya.

Pada penelitian ini, ingin mengkaji kembali perihal siapakah sosok Zulkarnain yang dikisahkan Alquran melalui penafsiran Abdullah Yusuf Ali. Secara khusus rumusan masalah penelitian ini adalah: bagaimana penafsiran Abdullah Yusuf Ali tentang Zulkarnain dalam kitab *The Holy Qur'an : Text, Translation and Commentary*? Dan bagaimanakah implikasi model penafsirannya terhadap perkembangan penafsiran berikutnya? Penelitian ini bersifat kajian pustaka (sumber-sumber tertulis) yang berkaitan dengan penelitian ini. Adapun metode yang digunakan yakni deskriptif (melacak, mengumpulkan, menjelaskan, dan menyajikan data apa adanya sesuai temuan).

Temuan akhir yang didapat dalam penelitian ini, menurut Abdullah Yusuf Ali yang dibutuhkan masyarakat luas dari kisah Zulkarnain dalam Alquran adalah informasi dan arti rohani bukan perdebatan-perdebatan teologis dan data sejarah yang penuh kontroversi. Dalam tafsir ini, Alexander The Great dinobatkan sebagai Zulkarnain berdasarkan pada kesamaan tiga episode perjalanan mereka beserta ekspansi-ekspansi yang dilakukan. Meskipun dalam hal keyakinan, secara esensial belum bisa dibuktikan. Model penafsiran kisah ini berupa catatan kaki (*footnote*), lampiran (*appendix*) dan yang orisinil dari karya ini adalah penulisan tafsir puitis pada bagian awal sebelum penafsiran ayat. Sementara sumber penafsirannya berasal dari Bibel, temuan-temuan mutakhir, yaitu kitab geografi al-Syarīf al-Idrīsī dan sastra Persia. Dan diantara karya tafsir modern yang terpengaruh oleh karya ini adalah Tafsir Kemenag RI dan Tafsir *al-Misbah*.



Kata Kunci: Zulkarnain, Abdullah Yusuf Ali, Tafsir Puitis, *The Holy Qur'an : Text, Translation and Commentary*.

## KATA PENGANTAR

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله ربّ العالمين وبه نستعين على امور الدّنيا و الدّين و الصلاة و السلام على أشرف الأنبياء و المرسلين و على آله و صحبه أجمعين

Puji dan syukur Penulis panjatkan kehadirat Allah SWT. Karena atas limpahan nikmat, hidayah, rahmat serta karunia-Nya sehingga skripsi ini bisa terwujud. Shalawat dan salam cinta selalu dihaturkan kepada Baginda Nabi Muhammad SAW. Dalam kata pengantar ini, penulis ingin menyampaikan bahwa skripsi ini masih menyimpan kekurangan. Maka saran dan diskusi dari para pembaca sekalian sangat dinantikan.

Selain itu selama penyusunan skripsi ini, banyak pihak-pihak yang turut serta membantu baik secara moral maupun materi. Maka penulis sampaikan ucapan terimakasih yang sebanyak-banyaknya kepada:

1. Bapak Prof. Drs. H. Akh. Minhaji, M.A, Ph.D selaku Rektor UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
2. Bapak Dr. Alim Roswantoro M.Ag. selaku Dekan Fakultas Ushuluddin dan Pemikiran Islam UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
3. Bapak Dr. H. Abdul Mustaqim, M.A. selaku Ketua Jurusan Ilmu al-Qur’an dan Tafsir Fakultas Ushuluddin UIN Sunan Kalijaga.
4. Bapak Afdawaiza, M.Ag selaku Sekretaris Jurusan Ilmu al-Qur’an dan Tafsir Fakultas Ushuluddin UIN Sunan Kalijaga.

5. Bapak Dr. H. Mahfudz Masduki, M.Ag selaku Penasehat Akademik penulis yang sangat sabar memberikan nasehat dan motivasinya selama menjadi mahasiswa di UIN Sunan Kalijaga. Terima kasih atas keluangan waktu kebesaran hati yang bapak berikan kepada kami.
6. Bapak Prof. Dr. Suryadi, M.Ag selaku Dosen Pembimbing Skripsi yang telah memberikan masukan, ide-ide, serta bimbingannya dalam penyusunan dan penelitian sampai akhirnya skripsi ini terselesaikan. Mohon maaf karena banyak menyita waktu, perhatian serta tenaga.
7. Kepada seluruh Bapak dan Ibu Dosen Ilmu al-Qur'an dan Tafsir yang memberikan pengajaran dan pembelajaran kepada penulis selama menjadi mahasiswa IAT.
8. Kedua Orang Tua, Bapak Budiman dan Ibu Sutrianingsih yang sangat penulis Cintai dan Sayangi. Terima Kasih atas do'a, arahan, dorongan, semangat serta motivasi yang tak ada henti-hentinya diberikan sampai saat ini. Mohon maaf jika ananda belum bisa membalas semua kebaikan dan harapan Papa dan Mama.
9. Adikku tersayang, Rizka Dwi Pangestika yang senantiasa memberi motivasi dan do'a-do'anya serta candaan-candaan yang mampu melepas kepenatan penulis dalam setiap harinya.
10. Keluarga besar penulis dari Papa dan Mama yang tidak bisa disebutkan satu persatu. Penulis ucapkan terima kasih atas semua nasihat dan do'a-do'anya kepada penulis.

11. Seorang wanita yang spesial bagi penulis, Milda Novianti Putri, yang sudah setia selama ini untuk terus memotivasi penulis. Memberikan *wejangan* yang tiada henti demi kebaikan penulis. Terima kasih sudah menjadi wanita yang hebat menghadapi semua keegoisan penulis dan terus menghujani penulis dengan banyak kasih sayang.
12. Terima kasih yang sebanyak-banyaknya kepada seluruh jajaran para Asatidzah dari Pondok Pesantren Ar- Raudlatul Hasanah yang telah memberikan nasihat-nasihat dan doa-doanya kepada seluruh santrinya termasuk penulis, yang terus menjadi pegangan dan motivasi penulis dalam hidup.
13. Keluarga Besar 620 "Satu Tekad Berjuta Karya" selaku angkatan kelas penulis selama di pondok Al-Raudlatul Hasanah. Terima kasih sudah menjadi bagian keluarga penulis selama ini. Semua candaan dan *sharing* ilmu serta nasihat yang menghiasi perjalanan penulis, akan selalu dikenang dan menjadi pemacu semangat untuk terus menjaga kebersamaan ini.
14. Sahabat Karibku. Syahrul, Zaher, Irwansyah, Yuanita, Aliph dan Ozil. Selalu berbagi saran dan semangat, dan senantiasa menemani dalam suasana bahagia, senang, sulit, selama menjalani masa-masa perkuliahan di Fakultas Ushuluddin dan Pemikiran Islam.
15. Teman-teman Ilmu al-Qur'an dan Tafsir Fakultas Ushuluddin dan Pemikiran Islam angkatan 2011, yang selalu menjadi teman diskusi dan berbagi ilmu selama melalui masa pendidikan di UIN Sunan Kalijaga.

16. Teman-teman KKN 83SL101, menjadi teman yang seru, asyik meskipun ada gesekan namun memberikan pelajaran, suasana dan pengalaman baru kepada penulis di lokasi.
17. Teman-teman IKRH Cabang Yogyakarta, menjadi teman yang seru, asyik yang telah mendampingi penulis selama menempuh pendidikan di Yogyakarta baik di saat senang maupun duka.
18. Seluruh pihak yang turut serta baik secara langsung maupun tidak langsung, baik secara eksplisit maupun secara implisit, yang tidak dapat penulis sebut satu persatu sehingga skripsi ini bisa terwujud.

Semoga bantuan dari semua pihak dibalas Allah dengan pahala yang berlipat ganda. *Āmīn yā Rabba al-'Ālamīn.*

*Fastabiqū al-Khairāt*

*Jazākumullah ahsana al-jazā.*

Yogyakarta, 24 Mei 2015

Penulis,

Rizky Dimas Pratama

NIM. 11530127

## DAFTAR ISI

**HALAMAN JUDUL** ..... **i**

**SURAT PERNYATAAN** ..... **ii**

**HALAMAN NOTA DINAS** ..... **iii**

**HALAMAN PENGESAHAN** ..... **iv**

**HALAMAN MOTTO** ..... **v**

**HALAMAN PERSEMBAHAN** ..... **vi**

**HALAMAN TRANSLITERASI ARAB – LATIN** ..... **vii**

**ABSTRAK** ..... **xi**

**KATA PENGANTAR** ..... **xii**

**DAFTAR ISI** ..... **xvi**

**BAB I PENDAHULUAN** ..... **1**

A. Latar Belakang Masalah ..... 1
B. Rumusan Masalah ..... 8
C. Tujuan dan Kegunaan Penelitian ..... 8
D. Telaah Pustaka ..... 8
E. Metode Penelitian ..... 11
F. Sistematika Pembahasan ..... 13

**BAB II BIOGRAFI ABDULLAH YUSUF ALI** ..... **16**

A. Kehidupan Abdullah Yusuf Ali ..... 16
   1. Masa Kecil Hingga Dewasa ..... 16
   2. Jembatan Antara India dan Barat ..... 18
   3. Pengabdian Pada Kerajaan Inggris ..... 20
   4. Aktifitas Politik dan Intelektual ..... 21
   5. Melahirkan Karya Besar ..... 23
B. The Holy Qur'an : Text, Translation and Commentary ..... 26
   1. Latar Belakang Penulisan ..... 26
   2. Tujuan Penulisan ..... 27
   3. Edisi Penerbitan ..... 28
   4. Sistematika Penulisan Kitab ..... 35

**BAB III GAMBARAN UMUM TENTANG ZULKARNAIN ..... 42**

A. Zulkarnain Dalam Rekaman Sejarah ..... 42
1. Iskandar Agung (Alexander the Great) ..... 42
2. Akhnaton (Amnihotib IV) ..... 45
3. Cyrus Yang Agung (Kurush) ..... 48

B. Zulkarnain Menurut Para Ulama ..... 51

**BAB IV PENAFSIRAN ABDULLAH YUSUF ALI TENTANG ZULKARNAIN DAN IMPLIKASINYA ..... 58**

A. Penafsiran Abdullah Yusuf Ali Tentang Zulkarnain ..... 58
1. Tafsir Puitis ..... 59
2. Penafsiran Tentang Kisah Zulkarnain ..... 60
a. Ayat, terjemahan dan catatan aki (*footnote*) ..... 60
b. Lampiran (*appendix*) ..... 72
3. Sumber Penafsiran Tentang Zulkarnain ..... 85
a. Kitab Nuzhat *al-Musytāq fī Ikhtirāq al-Āfaq* ..... 85
b. Karya Sastra *Nizāmī dan Nur al-Dīn Abd al-Rahmān* ..... 90
4. Analisis ..... 91

B. Implikasi Model Penafsiran Abdullah Yusuf Ali Dalam Dinamika Penafsiran ..... 98

**BAB V PENUTUP ..... 105**

A. Kesimpulan ..... 105
B. Saran-saran ..... 107
C. Kata Penutup ..... 108

**DAFTAR PUSTAKA ..... 109**

**CURRICULUM VITAE ..... 112**

# BAB I
# PENDAHULUAN

## A. Latar Belakang

Alquran[1] adalah kitab suci agama Islam yang berisi tentang tuntutan-tuntutan bagi ummat manusia untuk mencapai kehidupan yang bahagia di dunia dan akhirat, lahir dan batin. Segala sesuatu yang diperlukan untuk terwujudnya kebahagiaan tersebut dijelaskan dalam berbagai ketentuan dan tuntutan tertentu. Dalam menerangkan unsur-unsur kebahagiaan tersebut, ada kalanya Alquran memakai cara langsung dalam bentuk larangan dan ada kalanya menggunakan cara tidak langsung dengan memakai kisah-kisah. Oleh karena itu, kisah-kisah merupakan salah satu faktor psikologis yang penting dan dipakai Alquran untuk mengemukakan bantahan terhadap kepercayaan yang salah, untuk membujuk dan menakut-nakuti, menerangkan prinsip dakwah Islamiyah dan memantapkannya serta mengokohkan hati Nabi Muhammad dan kaum Mu'minin.[2]

Secara garis besar, kisah-kisah dalam Alquran mengandung dua unsur pokok yang sangat penting, yakni unsur nilai teologis dan unsur nilai moralitas. Kedua unsur tersebut merupakan materi dakwah Alquran untuk menunjukkan kebenaran risalah yang dibawa oleh para Nabi dan Rasul yang diutus oleh Allah swt. Dari materi dakwah Alquran tersebut, manusia diharapkan dapat mengambil

---

[1] Dalam penilisan skripsi ini penulis menggunakan kata "Alquran" mengikuti aturan penulisan yang ada dalam KBBI (Kamus Besar Bahasa Indonesia).

[2] A. Hanafi, *Segi-Segi Kesusastraan Pada Kisah-Kisah al-Qur'an* ( Jakarta: Pustaka al-Husna, 1984), hlm. 20.

hikmah yang terkandung di dalamnya, baik dari segi nilai teologis, yang meliputi ketuhanan, kerasulan, dan kemukjizatan, maupun nilai moralnya.[3]

Sebagai produk wahyu, kisah Alquran bukanlah sembarang kisah. Ia memiliki tujuan luhur, yakni menyampaikan pesan-pesan Alquran untuk mengajarkan, membimbing dan mengingatkan semua manusia untuk mengikuti hukum-hukum Allah sesuai dengan petunjuk Alquran. Sebab, di antara tujuan Alquran adalah supaya kisah yang dipaparkan di dalamnya dijadikan sebagai *'ibrah* untuk memperkokoh keimanan dan membimbing ke arah yang lebih benar.[4] Maka, tidak mengherankan jika Alquran menyatakan dengan bahasa yang tegas tentang perlunya manusia bercermin untuk mengambil pelajaran dari kisah-kisah tersebut.[5]

Dan di antara surat-surat dalam Alquran yang dipenuhi dengan kisah-kisah adalah surat al-Kahfi. Surat al-Kahfi merupakan surat naratif yang didominasi oleh kisah-kisah yang menjadi mayoritas ayat-ayatnya. Surat ini terdiri dari 110 ayat, sedangkan 71 ayat diantaranya dalam bentuk kisah-kisah. Kisah-kisah pada surat ini ada empat. *Pertama,* Kisah Penghuni Goa (*Aṣḥab al-Kahfi*), *kedua* pemilik dua kebun bersama sahabatnya yang mukmin, *ketiga* Musa a.s. bersama seorang hamba saleh (Khidr) dan *keempat* adalah kisah Zulkarnain .[6] Dalam hal ini, penulis memilih kisah Zulkarnain sebagai fokus kajiannnya dan menggunakan

---

[3] Khalilurrahman Aziz, "Kisah Nabi Ibrahim dalam al-Qur'an (Kajian Nilai-Nilai Teologi-Moralitas Kisah Nabi Ibrahim Perspektif Khalafullah dan Quraish Shihab)", Skripsi Fakultas Ushuluddin UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta, 2010, hlm. 5.

[4] Said Agil Husein al-Munawwar dan Masykur Hakim, *I'jaz al-Qur'an dan Metodologi Tafsir* (Semarang: Toha Putra, 1994), hlm. 125.

[5] Bey Arifin, *Rangkaian Cerita dalam al-Qur'an* terj. Mudzakir (Jakarta: Lentera Antar Nusa, 2001), hlm. 5.

[6] Shalah al-Khalidy, *Kisah-Kisah Al-Qur'an "Pelajaran Dari Orang-Orang Dahulu"* (Jakarta: Gema Insani, 2000), hlm. 14.

perspektif Abdullah Yusuf Ali yang kaya akan nuansa sains modern dan temuan-temuan mutakhir untuk mengkajinya.

Berdasarkan penelusuran yang telah dilakukan dalam kitab *al-Mu'jam al-Mufahras lialfāẓ al-Qur'ān al-Karim*, kata "Zulkarnain" termaktub dalam al-Alquran sebanyak tiga kali.[7]

Kisah Zulkarnain adalah salah satu kisah dalam Surat al-Kahfi yang masih diperdebatkan keabsahannya oleh para ulama dan ahli tafsir. Ketika kisah-kisah dalam Alquran dipahami sebagai realitas sejarah, maka para mufassir akan kesulitan menemukan titik temu diantara keduanya (dalam hal ini, kisah Zulkarnain). Sebagian mufassir, seperti al-Naisaburi, al-Razi dan Abu Hayyan menyepakati hal ini, dengan catatan tetap menggunakan berbagai macam takwil untuk menelusuri kebenaran kisah-kisah tersebut. Di satu sisi, Khalafallah juga sepakat dengan mereka bahwa kejadian yang dilukiskan Alquran melalui kisah tidak selamanya bisa dijadikan sebagai realita sejarah. Namun ia tidak bisa menerima adanya pemikiran takwil dalam kasus ini.[8] Ia berependapat bahwa kisah ini dideskripsikan Alquran dengan deskripsi sastra. Karena dengan pendekatan sastra dalam memahami teks Alquran, kisah-kisah dalam Alquran dapat dibuktikan kebenarannya.

---

[7] Muhammad Fuad Abdul Baqi, *al-Mu'jam al-Mufahras Li Alfadzil Qur'anul Karim* (Qahirah : Darul Hadits, 2007) hal. 278.

[8] Najib Irsyadi, *Penafsiran Muhammad Ahmad Khalafallah dalam Kitab al-Fann al-Qasas fi al-Qur'an al-Karim " Telaah atas Kisah Nabi Adam, Ashab al-Kahfi dan Zulkarnain"*, Skripsi FakultasUshuluddin UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta, 2012, hlm. 134.

Kisah Zulkarnain di dalam Alquran merupakan bagian dari kisah sejarah yang bersifat kesusastraan dan bersifat sejarah.[9] Karena Alquran mengambil bahan-bahan kisahnya dari peristiwa-peristiwa sejarah dan kejadian-kejadiannya. Akan tetapi Alquran dalam mengemukakannya tidak melupakan segi kesusastraan perasaan *(intuisi)*, agar bisa mempunyai kesan yang kuat pada jiwa dan mampu menggugah perasaan halus. Dengan perkataan lain penilaian kesusastraanlah yang harus berlaku pada kisah-kisah Alquran dan logika perasaanlah yang menguasai kisah itu dan bukan logika fikiran dalam memilih peristiwa-peristiwa dan pengurutannya.[10]

Secara eksplisit, para mufasir awal belum menemukan alasan-alasan yang signifikan dan logis tentang sosok Zulkarnain yang dikisahkan Alquran, termasuk di dalamnya Imam al-Razi. Namun, ada ulama-ulama lain yang berpendapat bahwa Zulkarnain adalah Kaisar Iran Cyrus yang dikenal oleh orang Yahudi sebagai Pembebas Israel dan oleh orang Arab dikenal sebagai Khai Khosroe.[11] Sedangkan Sayyid Quthb dalam *Fi Zhilalil Qur'an* menyatakan bahwa Alquran tidak merinci ciri, masa dan tempat Zulkarnain. Ini merupakan suatu gaya penuturan yang khas tentang kisah-kisah yang diungkapkan dalam Alquran, karena tujuannya bukanlah mengabadikan peristiwa-peristiwa itu melainkan

---

[9] Lihat A. Hanafi, *Segi-Segi Kesusastraan Pada Kisah-Kisah al-Qur'an* ( Jakarta: Pustaka al-Husna, 1984), hlm. 23. Kisah-kisah dalam al-Qur'an secara garis besar dibagi menjadi tiga bagian. *Pertama*, kisah sejarah yang berkisar sekitar tokoh-tokoh sejarah seperti para nabi dan rasul. *Kedua*, kisah perumpamaan (*tamtsil)* dimaksudkan untuk menerangkan dan memperjelas suatu pengertian. Tidak harus benar-benar terjadi, cukup berupa perkiraan dan khayal semata-mata. *Ketiga*, kisah *asatir* yang dimaksudkan untuk mewujudkan tujuan-tujuan ilmiah yang sukar diterima akal.

[10] A. Hanafi, *Segi-Segi Kesusastraan Pada Kisah…,* hlm. 24.

[11] Abul Hasan Ali Nadwi, *Pergulatan Antara Iman dan Materialisme "Hikmah Surah al-kahfi",* (Bandung: Mizan, 1993), hlm. 123-124.

menyuguhkan moral dan pelajaran dari kisah tersebut.[12] Terlepas dari beberapa pemaparan di atas, penulis akan mencoba mengungkap sosok Zulkarnain dengan memilih satu penafsiran yang memiliki nilai kerohanian dan menggunakan sejarah-sejarah mutakhir sebagai sumber penafsirannya.

Nilai kisah-kisah tidak pada informasi tentang peristiwa-peristiwa masa lalu melainkan pada nilai religius dan rohani yang digambarkan dalam kisah tersebut.[13] Pencarian, penafsiran dan perumusan makna (Nilai Religius) atas kisah-kisah tersebut diperlukan sebuah strategi. Diantaranya adalah dengan melakukan kajian penafsiran yang dipraktekkan Abdullah Yusuf Ali dalam terjemahan dan tafsirnya : *The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary* atas kisah Zulkarnain pada surat al-Kahfi ayat 83-98. Kitab ini merupakan karya terjemahan plus tafsir Abdullah Yusuf Ali yang lebih memprioritaskan nilai-nilai kerohanian dalam penafsiran kisah-kisah dalam Alquran dan sudah dipakai secara luas sebagai rujukan utama Alquran bahasa Inggris.

*The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary,* karya Abdullah Yusuf Ali merupakan buku acuan di dunia Muslim berbahasa Inggris, dan karya yang paling luas beredar di kalangan Muslim pada abad kedua puluh. Karya yang pertama kali terbit di India pada tahun 1934 hingga 1937 ini berbentuk terjemahan dan tafsiran. Penyusunan ayat-ayat Alquran dengan cara dipenggal-penggal agar diperoleh susunan baris atau bait yang menyerupai puisi dipengaruhi oleh latar belakang penulisnya sebagai sastrawan. Tafsir yang dipersembahkan juga berbentuk catatan-catatan kaki (*footnote)* atau komentar-komentar (*commentary*)

[12] Abul Hasan Ali Nadwi, *Pergulatan Antara Iman* ..., hlm. 125.

[13] Muhammad A. Khalafullah, *Al-Qur'an Bukan Kitab Sejarah,* terj. Zuhairi Misrawi dan Anis Maftukhin (Jakarta: Paramadina, 2002), hlm. 16.

terhadap ayat-ayat yang telah diterjemahkan. Uraian dalam *footnote*nya juga dengan tidak panjang-lebar, sesuai tujuannya membuat tafsir yang ringkas tetapi padat makna. Abdullah Yusuf Ali juga menghindari perdebatan teologis dan pembahasan gramatikal yang menurutnya tidak memberikan pengaruh yang besar terhadap kebutuhan masyarakat. Jika penafsirannya perlu diuraikan lebih luas, ia menyertakan lampiran-lampiran (*appendix*) di setiap akhir suratnya.[14]

Secara teoritis, pendekatan yang obyektif terhadap teks kitab suci dimungkinkan dengan memposisikannya sejajar dengan objek kajian ilmiah. Pada akhirnya, pola ini akan melibatkan beragam metode dan pendekatan sebagai pisau analisisnya. Secara tidak langsung hal ini mengindikasikan bahwa suatu karya yang dianggap ilmiah harus mengikut tata cara penelitian seperti karya ilmiah. Sehingga penggunaan catatan kaki (*footnote*) dan bentuk lampiran-lampiran (*Appendix*) menjadi suatu keniscayaan. Beberapa mufasir modern di Anak Benua India yang menggunakan pola seperti ini dalam penafsirannnya diantaranya adalah Maulana Muhammad Ali[15], Malik Ghulam Ahmad[16] dan termasuk di dalamnya Abdullah Yusuf Ali.

Rasionalitas Abdullah Yusuf Ali dalam karyanya *The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary* menjadi hal menarik untuk diteliti. Mufasir yang mengabdikan hidupnya untuk Kerajaan Inggris ini sering menggunakan sains

---

[14] Helmi Maulana, "*The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary* Karya Abullah Yusuf Ali", Skripsi Fakultas Ushuluddin UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta, 2008, hlm. 259-260.

[15] Lihat karyanya Maulana Muhammad Ali, *Al-Qur'an Kitab Suci Teks Arab, Terjemah dan Tafsir Bahasa Indonesia*, terj. H. M. Bahrun (Jakarta: Darul Kutub Islamiyah, 1979). Karya ini termasuk dari sekte Ahmadiyah.

[16]Lihat karyanya Malik Ghulam Farid(ed.), *The Holy Qur'an English Translation & Commentary* (Rabwah-pakistan: The Oriental and Religions Publishing Coorporation, 1969). Karya ini lahir di bawah pengawasan Khalifah ke-3 Ahmadiyah, Hadrat Mirza Nasir Ahmad

modern dan temuan-temuan mutakhir sebagai sumber penafsirannya, terlebih pada ayat-ayat tentang kisah. Hal ini tidak terlepas dari latar belakang kehidupannya yang lebih banyak dihabiskan untuk mengabdi pada kerajaan Inggris. Diantara empat kisah dalam surat al-Kahfi, hanya satu yang diberikan lampiran (*Appendix)* di dalam tafsirnya, yaitu kisah Zulkarnain. Maka menurut Penulis, di sini Abdullah Yusuf Ali memberikan perhatian khusus dalam menafsirkan kisah ini dan dipandang perlu mendapatkan tanggapan lebih dibandingkan tiga kisah lainnya.

Perjalanan panjang Zulkarnain hingga menemui tiga kaum berbeda pada lokasi berbeda pula menunjukkan bukti keberadaan dan kekuasaannya. Dalam tafsir *The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary*, Abdullah Yusuf Ali menggunakan temuan mutakhir untuk membuktikan eksistensi Zulkarnain pada saat itu. Salah satunya adalah dengan merujuk pada Kitab *Nuzhat al-Musytāq fī ikhtirāq al-Afāq* karangan al-Syarif al-Idrisi, seorang ahli Geografi yang hidup pada masa Dinasti Abbasiyah tepatnya ketika al-Watsiq menjadi khalifah. Kitab ini ditulis lewat kisah nyata al-Idrisi yang diminta khalifah al-Watsiq untuk melacak tembok besi yang dibangun diantara dua gunung oleh Zulkarnain untuk melindungi salah satu kaum yang ditemuinya dari serangan Yakjuj Makjuj (baca: Q.S.al-Kahfi: 94-96). Komparasi antara *ra'yun* dan temuan termutakhir yang dikemas dengan bahasa puitis inilah yang menjadi keotentikan dan nilai lebih tersendiri tafsir ini. Sehingga nantinya, penulis dapat menguak misteri Zulkarnain yang diabadikan Alquran, menurut Abdullah Yusuf Ali lewat bukti sejarah yang tertulis dari kisah nyata al-Idrisi dalam kitabnya.

## B. Rumusan Masalah

Penelitian ini terfokus pada tema, objek material dan ranah yang spesifik dan terbatas. Demi menjaga integralitas dan keterarahan, penelitian dibingkai oleh pokok permasalahan sebagai berikut :

1. Bagaimana Penafsiran Abdullah Yusuf Ali tentang Zulkarnain dalam surat al-Kahfi ayat 83-98 ?
2. Bagaimanakah implikasi model penafsiran Abdullah Yusuf Ali terhadap perkembangan penafsiran berikutnya ?

## C. Tujuan Penelitian

Penelitian ini diharapkan menjadi bagian dari upaya menyemarakkan kegairahan intelektual. Adapun tujuan utama penelitian ini adalah :

1. Untuk mendeskripsikan kembali penafsiran Abdullah Yusuf Ali tentang Zulkarnain dalam surat al-Kahfi ayat 83-98.
2. Untuk menjelaskan implikasi model penafsiran Abdullah Yusuf Ali terhadap perkembangan penafsiran berikutnya.

## D. Telaah Pustaka

Para ulama pemerhati kisah tersebut banyak memberi alasan tentang struktur kisah, kronologi dan nilai-nilai yang terkandung didalamnya. Namun, isu besar telah membayangi proses kreatif mereka adalah perihal otentisitas kisah dalam Alquran  Dengan kata lain, apakah kisah-kisah yang terpajang dalam

Alquran merupakan fakta sejarah atau hanya mitos. Perdebatan ini muncul sejak era az-Zamakhsyari dan terus berlanjut hingga saat ini.

M. A. Khalafullah, seorang kritikus sastra asal Mesir menegaskan bahwa banyak diantara kisah-kisah dalam Alquran hanyalah fiktif belaka alias tidak memiliki ikatan historis yang kuat. Baginya, kisah dalam Alquran merupakan *tamsīl* (perumpamaan) yang padat dengan nilai dan makna, dan yang utama pada kisah-kisah tersebut terletak pada dimensi makna yang terkandung di dalamnya.[17]

Lain halnya dengan Sayyid Qutb, ia menganggap struktur kisah dalam Alquran sebagai fakta historis yang tak terbantahkan. Maka untuk memahami kisah tersebut dilakukan dengan jalan melihat kisah secara apa adanya dan menarik maksud yang terkandung di dalamnya, tanpa menafikan proses kemungkinan terjadinya kisah, karena mungkin kisah yang belum terungkap secara logis merupakan kekuasaan Allah untuk mewujudkannya.[18]

Adapun Penelitian yang sudah ada terhadap tema di atas dalam bentuk buku, dengan judul *Mu'jam al-Buldan*[19], ditulis oleh Yaqut al-Hamawi. Ia berpendapat bahwa Iskandar Zulkarnain adalah orang yang mengelilingi bumi dan mencapai banyak kegelapan. Dia merupakan sahabat Nabi Musa dan Nabi Khidir. Dia juga yang membangun tembok Yakjuj Makjuj dan merupakan seorang yang Mukmin.

---

[17] Lihat Muhammad Ahmad Khalafullah, *Al-Fann al-Qaṣaṣ fī al-Qur'ān al-Karīm,* terj.Zuhairi Misrawi dan Anis Maftukhin (Jakarta: Paramadina, 2002).

[18] Sayyid Qutb, *Al-Taṣwīr al-Fanni fī al-Qur'ān* (Beirut: Dar al-Ma'rifat, 1956).

[19] Lihat Syihabuddin Abi Abdullah Yaqut al-Hamawy, *Mu'jam Buldan* (Beirut: Dar al-Fikr, 2005)

Abul Hasan Ali Nadwi dalam bukunya *Faith versus Materialism (The Message of Surah Al-Kahfi),* yang sudah diterjemahkan oleh ahmad Muchlis dengan judul *Pergulatan antara Iman dan Materialisme* "Hikmah Surat al-Kahfi"[20]. Dalam buku ini Ali Nadwi menjelaskan bahwa meskipun Zulkarnain seorang raja yang perkasa dan memiliki pasukan militer, tetapi ia tidak pernah lupa akan kekuasaan Allah dan tetap mengakui keterbatasannya sebagai manusia. Dia juga menolong orang dari lembah kegelapan ateisme dan kedunguan materialisme.

Adapun penelitian yang berbentuk Skripsi, dengan judul *The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary* Karya Abdullah Yusuf Ali[21], yang ditulis oleh Helmi Maulana Mahasiswa Tafsir Hadis UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta angkatan 2004. Adapun yang membedakan penelitian ini dengan penelitian kali ini adalah pada titik fokus kajian tafsirnya. Karya Helmi Maulana memfokuskan kajiannya pada Studi Kitab *The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary* Karya Abdullah Yusuf Ali. Sedangkan pada penelitian kali ini Abdullah Yusuf Ali dijadikan *frame reference* untuk menafsirkan Zulkarnain dalam Alquran.

Skripsi yang mengkaji tema yang sama berikutnya ditulis oleh Taufik, mahasiswa Perbandingan Agama UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta angkatan 2004 dengan judul "Dzulkarnain dalam Al- Qur'an"[22]. Pada penelitian ini, Taufik meneliti Zulkarnain dalam Alquran dengan metode komparatif dengan menyusun

---

[20] Lihat Abul Hasan Ali Nadwi, *Pergulatan antara Iman dan Materialisme "Hikmah Surat al-Kahfi"*(Bandung : Mizan,1993)

[21] Helmi Maulana, "*The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary* Karya Abullah Yusuf Ali", Skripsi Fakultas Ushuluddin UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta, 2008.

[22] Taufik, "Dzulkarnain Dalam Al-Qur'an", Skripsi Fakultas Ushuluddin UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta, 2009.

dan mensistematiskan dari banyak sumber sejarah tentang sosok Zulkarnain dalam Alquran.

Dari beberapa penelitian sebelumnya yang sudah membahas tentang Zulkarnain, sejauh yang penulis telusuri masih adanya ruang untuk membahas secara khusus tentang penafsiran tokoh terhadap sosok Zulkarnain dalam Alquran, dalam hal ini adalah Abdullah Yusuf Ali. Dengan kata lain, pembeda penelitian ini adalah sosok Zulkarnain akan dilihat dari satu perspektif khusus, yakni lewat penafsiran Abdullah Yusuf Ali. Kemudian diharapkan bisa memudahkan dalam memberikan tambahan khazanah keilmuan dalam kajian tafsir yang sudah difokuskan dalam satu wadah yang mengkaji tema tersebut.

## E. Metode Penelitian

Metode penelitian merupakan aspek utama yang berada dalam kerangka ilmiah dan mempunyai kaidah serta prosedur yang dapat dipertanggung jawabkan.[23] Bahkan metode penelitian akan membentuk karakter keilmiahan dari penelitian, karena eksistensi metode dalam sebuah penelitian ini berfungsi sebagai jalan bagaimana penelitian ini diselesaikan. Terkait dengan metode penelitian ada beberapa hal yang perlu dijelaskan:

1. Jenis dan sifat Penelitian

Ditinjau dari objeknya, penelitian ini merupakan penelitian pustaka (*library research*), yaitu penelitian yang berorientasi pada data-data kepustakaan,

[23] Restu Kartiko Widi, *Asas Metodologi Penelitian*, (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2010) hlm. 67

yang relevan dengan tema kisah Zulkarnain menurut pandangan Abdullah Yusuf Ali yang diangkat dalam penelitian ini.

Sedangkan sifat penelitian ini adalah kualitatif karena tidak menggunakan mekanisme statistik dan matematis dalam pengolahan data. Data diuraikan dan dianalisis dengan memahami dan menjelaskannya.

2. Sumber Data

Adapun sumber data penelitian ini terbagi dalam 2 jenis, yakni: data primer (*primary resource*) dan data sekunder (*secoundary resources*).

Sumber primer adalah sumber yang memberikan data langsung.[24] Sumber primer yang digunakan dalam penelitian ini adalah Tafsir *The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary*. Sedangkan sumber sekunder yang penulis ambil dari sumber lain selain sumber utama (Abdullah Yusuf Ali) yang membahas tema yang sama untuk menambah khazanah keilmuan yang lebih dalam kajian tema ini agar memudahkan dalam mencari ide pembahasan, seperti : *Nuzhat al-Musytāq fī ikhtiraq al-Āfaq* (kitab yang menguak keberadaan tembok Yakjuj Makjuj) karya al-Syarif al-Idrisy dan bahan-bahan informative lain, baik berupa buku-buku, jurnal, artikel dan sejenisnya yang berhubungan dengan pokok permasalahan dan tujuan penelitian ini.

3. Metode Pengumpulan Data

Kegiatan ini dimulai dengan cara mencari dan mengumpulkan berbagai data yang berkaitan dengan penelitian ini. Setelah data terkumpul, penulis melakukan pengelompokan dan pemetaan data. Data-data dipilih, lalu diambil

[24] Restu Kartiko Widi, *Asas Metodologi Penelitian*, (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2010) hlm. 236

data yang diperlukan. Pada tahap berikutnya data yang telah dipilih kemudian dibaca ulang secara lebih terperinci untuk menangkap esensi data tersebut.

4. Metode Analisis Data

Teknik pengolahan data yang dilakukan adalah deskriptif-analitis. Analisis data dilakukan dalam rangka mencapai pemahaman terhadap suatu fokus kajian yang kompleks.[25] Metode deskriptif tertuju pada pemecahan masalah yang ada.[26] Sedang metode analisis adalah menganalisa data yang telah diperoleh dan dikumpulkan agar diperoleh suatu gambaran yang bermanfaat dari semua data yang diperoleh.[27] Jadi, deskriptif-analitis di sini mendeskripsikan data-data terkait tema penafsiran Abdullah Yusuf Ali tentang Zulkarnain yang telah dikumpulkan kemudian menganalisis untuk menemukan jawaban yang dapat mendekati persoalan yang dikemukakan.

F. Sistematika Pembahasan

Untuk mempermudah dalam menguraikan dan memahami apa saja yang akan diulas dalam penelitian ini. Maka penulis menyusun pembahasaannya secara sistematis, sebagaimana berikut :

Pada Bab I berisi tentang Pendahuluan yang di dalamnya terdapat latar belakang penelitian skripsi ini dan untuk membatasi fokus penelitian ini dibuatlah rumusan masalah, diteruskan dengan tujuan penelitian, dan kegunannya untuk menjelaskan arah Penelitian serta alasan mengenai kegunaan dilakukannya.

[25] Moh. Soehadha, *Metode Penelitian Sosial Kualitatif untuk Studi Agama*, (Yogyakarta: Suka Press, 2012) hlm. 134

[26] Winarno Surakhmad, *Pengantar Penelitian Ilmiah: Dasar, Metode, dan Teknik*, (Bandung: Tarsito, 1982) hlm. 140

[27] Winarno Surakhmad, *Pengantar Penelitian Ilmiah*, hlm. 141

Terdapat juga telaah pustaka sebagai informasi kajian mengenai tema terkait yang sudah ada terdahulu. Dan juga dipaparkan di dalamnya mengenai posisi penelitian ini untuk mebedakan dengan penelitian-penelitian atas kajian terkait yang telah ada sebelumnya. Selanjutnya akandiuraikan juga metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini serta di akhir bab ditutup dengan sistematika pembahasan yang sekaligus menjadi pedoman penelitian skripsi ini.

Sedangkan pada Bab II, penulis akan memaparkan biografi tokoh yang diangkat dalam kajian ini (Baca: Abdullah Yusuf Ali). Dilengkapi dengan riwayat hidup, karya-karya dan setting sosial-keagamaannya. Beberapa indikator ini sangat signifikan untuk memahami sosok Abdullah Yusuf Ali. Setelah itu, akan dibahas mengenai tafsir *The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary* yang merupakan karya Abdullah Yusuf Ali lewat interaksinya kepada Tuhan karena kegelisahan dan kegundahannya menjelang akhir hayatnya. Hingga pada akhirnya menghasilkan karya tafsir yang fenomenal dengan kemasan bahasa puitis dan berbahasa Inggris. Hal ini dilakukan agar mendapatkan data obyektif dari kitab tersebut dan merupakan sumber primer dalam penelitian ini.

Adapun pada Bab III akan dijelaskan tinjauan umum mengenai Zulkarnain dari berbagai pendapat selain data primer, yaitu pendapat ulama lain yang membahas tema terkait yang berfungsi sebagai data sekunder untuk menunjang pembahasan pada penelitian ini. Secara formal, tinjauan ini berguna untuk melihat sosok Zulkarnain dan dari berbagai penafsiran baik ketika ditelusuri dengan pendekatan sejarah dan temuan mutakhir.

Sementara pada Bab IV berisi tentang pembahasan yang didapat dari data primer mengenai penafsiran Abdullah Yusuf Ali. Di dalamnya akan diuraikan sekilas tentang Zulkarnain menurut Abdullah Yusuf Ali, dilanjutkan dengan penafsiran beliau mengenai Zulkarnain. Setelah itu, diteruskan dengan mendeskripsikan sumber-sumber lain yang mempengaruhi penafsirannya. Di antaranya adalah data sejarah yang diperoleh dari al-Syarif al-Idrisi, ahli geografi pada masa al-Watsiq (Khalifah Abbasiyyah yang ke empat) dan tertulis dalam kitab *Nuzhat al-Musytāq fī ikhtirāq al-Āfaq* dan lain sebagainya. Dilanjutkan dengan menguraikan implikasi model penafsiran Abdullah Yusuf Ali terhadap perkembangan penafsiran yang hadir berikutnya. Dan ditutup dengan analisis mengenai penafsiran Abdullah Yusuf Ali tentang kisah Zulkarnain.

Beranjak ke Bab V (Bab terakhir dalam skripsi ini), berisi kesimpulan terhadap penelitian skripsi ini, dan penafsiran Abdullah Yusuf Ali tentang Zulkarnain. Pada bab ini juga ditulis sara-saran dan kata penutup sebagai kata terakhir penelitian skripsi ini. Hal ini untuk memudahkan memahami hasil dari serangkaian pembahasan pada bab-bab sebelumnya dengan pemaparan singkat beserta jawaban dari permasalahan yang diteliti.

# BAB V
# PENUTUP

## A. Kesimpulan

Dari penelitian yang sudah dipaparkan pada beberapa bab sebelumnya, terkait penjelasan tentang problem yang menjadi dasar penelitian ini. Maka, pada bagian kesimpulan ini penulis akan memberikan beberapa poin-poin inti terhadap permasalahan yang sudah dirumuskan, sebagaimana berikut:

1. Tujuan penulisan tafsir ini adalah antara lain untuk menyajikan suatu karya tafsir yang singkat dan padat makna. Sehingga dapat terlihat dalam menafsirkan kisah Zulkarnain, Abdullah Yusuf Ali tidak banyak memberikan komentarnya dalam hal-hal yang menyangkut teologi. Begitu juga dengan sejarah baik mengenai tempat dan lokasi Zulkarnain yang digambarkan Alquran maupun periodesasi perjalanannya. Karena menurut pandangan mufasirnya yang dibutuhkan masyarakat luas saat ini adalah informasi dan arti rohani dari kisah Zulkarnain dan bukan hal-hal yang berkaitan dengan sejarah yang penuh kontroversi. Meskipun pada akhirnya untuk memberikan informasi dari kisah ini, Abdullah Yusuf Ali mengutip sedikit data sejarah dan karya sastra dari Persia. Namun tetap yang menjadi poin intinya adalah informasi dan arti rohani yang terkandung dalam kisah ini. Penisbatan Alexander the Great sebagai Zulkarnain yang digambarkan Alquran dalam tafsir ini bertitik tolak pada signifikansi tiga episode perjalalanan yang dilalui beserta penaklukan-penaklukannya saja. Namun dalam hal keyakinan, secara esensial belum bisa dibuktikan bahwa

Alexander The Great adalah sosok Zulkarnain yang beriman dan mengakui keesaan Allah seperti yang digambarkan Alquran. Pada sistem pemerintahannya juga secara konkrit belum dapat dipastikan adanya signifikansi yang diterapkan keduanya. Namun sejauh penelusuran penulis dari berbagai kitab tafsir modern yang ada, belum ada satu pun yang menyatakan dengan tegas tentang siapakah sosok Zulkarnain yang dijelaskan Alquran. Pada dimensi inilah karya ini memiliki nilai lebih dan layak untuk dipertimbangkan denan berbagai sumber penafsiran yang digunakan.

2. Sistematika penulisan dalam karya ini menyerupai penulisan karya ilmiah. Meskipun yang dimaksud ilmiah di sini tidak berkaitan dengan kontennya. Model penafsiran Abdullah Yusuf Ali dikatakan menyerupai bentuk penulisan karya ilmiah karena di dalamnya mencakup tiga elemen penting, yaitu catatan kaki (*footnote*), lampiran (*Appendix*) dan rangkuman tafsir puitis yang merupakan sesuatu yang orisinil dari karya ini. Menurut penulis, elemen yang ketiga sama halnya dengan bagian *Abstrak* dalam penulisan karya ilmiah. Karena keduanya sama-sama merangkum isi dari tema yang dikaji secara global. Hanya saja Rangkuman Tafsir Puitis Abdullah Yusuf Ali disusun seperti bait-bait puisi dengan gaya bahasa yang menyerupai puisi bebas. Beberapa keunikan inilah yang menjadi ciri khas penafsiran Abdullah Yusuf Ali. Beberapa karya tafsir di Indonesia yang terpengaruh oleh tafsir ini antara lain, Tafsir Kemenang RI dan Tafsir *al-Misbah.* Sehingga tidak salah ketika *The Holy Qur'an: Text,*

*Translation and Commentary* karya Abdullah Yusuf Ali ini mendapatkan apresiasi yang tinggi dari masyarakat dunia modern.

B. Saran

Pada penelitian yang sudah peneliti lakukan ini, terkait penafsiran Abdullah Yusuf Ali tentang kisah Zulkarnain, bukanlah sebuah penelitian yang sempurna. Peneliti menyadari masih banyaknya kekurangan yang ada dalam penelitian ini dan diharapkan bisa terus dikaji lebih mendalam dan kritis terkait penelitian kisah Zulkarnain dalam tafsir *The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary* ini.

Dari beberapa penjelasan yang sudah diuraikan, baik dari segi metode penulisan, dan pemaparan yang telah peneliti paparkan tersebut, tentunya masih perlu untuk terus diperbaiki dan disempurnakan kembali bagi para peneliti lain yang berminat untuk mengkaji lagi terkait tentang kisah Zulkarnain dalam Alquran yang sudah coba peneliti paparkan sesuai kemampuan peneliti ini.

Kajian ini tidak terbatas dan hanya berhenti pada apa yang coba peneliti jelaskan tersebut. Masih banyak lagi beberapa hal yang perlu ditelusuri terkait sosok Zulkarnain yang digambarkan dalam Alquran dilihat dari beberapa periodesasi atau episode perjalanan yang dilakukannya atau mungkin bisa meneliti kembali dari sudut pandang yang berbeda dari penelitian ini.

Dan akhirnya peneliti menyadari bahwa penelitian yang sederhana ini masih jauh dari kesempurnaan. Sehingga besar harapan nantinya ada penelitian lebih lanjut baik berupa improvisasi ataupun sebagai sanggahan terhadap penelitian ini.

C. Kata Penutup

*Alhamdulillah*, segala puji bagi Allah, peneliti haturkan karena atas rahmat dan karunia-Nya serta nikmat kesehatan yang senantiasa Allah berikan sehingga peneliti dapat menyelesaikan penelitian dan penulisan skripsi ini.

*Alhamdulillah,* setelah melalui masa-masa perkuliahan dan akhirnya sampai pada tahap penulisan skripsi, peneliti mampu menyelesaikan skripsi ini dengan segala kemampuan dan kekurangan yang dimiliki peneliti.

## DAFTAR PUSTAKA


‘Abdul Bāqī, Muhammad Fuād, *al-Mu’jam al-Mufahras Li Alfāẓi al-Qur’ān al-Karīm*. Qahirah : Darul Hadits. 2007

Abū Zaid, Syeikh Hamdī bin Hamzah. *Munculnya Yakjuj Makjuj di Asia; Mengungkap Misteri Perjalanan Zulkarnain ke Cina*. Jakarta: Almahira. 2007

Adam, Simons. *Sejarah Dunia: Dari Mesir Kuno Hingga Tsunami Asia- Panduan Utama Tentang Sejarah Dunia*, terj. Tyas Wulandari dan Hilda Kartini. Jakarta: Erlangga. 2007

Ali, Abdullah Yusuf. *The Holy Qur’an: Text, Translation and Commentary*. Beirut: Dar al-Arabia. 1968

Ali, Abdullah Yusuf. *The Glorious Kur’an Translation and Commentary*. Beirut: Dar al-Fikr. t.th

Ali, Abdullah Yusuf. *Qur’an Terjemahan dan Tafsirnya,* terj. Ali Audah. Jakarta: Pustaka Firdaus. 1993

Ali, Abdullah Yusuf. *The Message of Islam Being a resume of the teaching of the Qur’an: with special reference to the spiritual and moral struggles of the human soul*. New Delhi: Kitab Bhavan. 1994

Ali, Maulana Muhammad. *Al-Qur’an Kitab Suci Teks Arab, Terjemah dan Tafsir Bahasa Indonesia*, terj. H. M. Bahrun. Jakarta: Darul Kutub Islamiyah. 1979

Ali Nadwi, Abul Hasan. *Pergulatan Antara Iman dan Materialisme “Hikmah Surah al-kahfi”.* Bandung: Mizan. 1993

Arifin, Bey. *Rangkaian Cerita dalam al-Qur’an* terj. Mudzakir. Jakarta: Lentera Antar Nusa. 2001

Aziz, Khalilurrahman ,“Kisah Nabi Ibrahim dalam al-Qur’an (Kajian Nilai-Nilai Teologi-Moralitas Kisah Nabi Ibrahim Perspektif Khalafullah dan Quraish Shihab)”, *skripsi*. Yogyakarta: Fak.Ushuluddin UIN Sunan Kalijaga. 2010

Casson, Lionel. *Mesir Kuno: Abad Besar Manusia*, terj. Murad. Jakarta: Tiara Pustaka. 1972

Effendy, Mochtar. *Ensiklopedia Agama dan Filsafat*. Palembang: Universitas Sriwajaya. 2001

Farid(ed.), Malik Ghulam, *The Holy Qur'an English Translation & Commentary*. Rabwah-pakistan: The Oriental and Religions Publishing Coorporation. 1969

Ghazāli, Muhammad Al. *Tafsir al-Ghazali: Tafsir Tematik Alquran 30 Juz (Surat 1-26),* terj. Safir al- Azhar Mesir Medan. Yogyakarta: Islamika. 2004

Gusmian, Islah. *Khazanah Tafsir Indonesia : Dari Hermeneutika Hingga Ideologi*. Jakarta: Teraju. 2003

HAMKA. *Tafsir al-Azhar*. Jakarta: Panjimas. 1986

Hanafi, A. *Segi-Segi Kesusastraan Pada Kisah-Kisah al-Qur'an*. Jakarta: Pustaka al-Husna. 1984

Husein al-Munawwar, Said Agil dan Hakim, Masykur. *I'jaz al-Qur'an dan Metodologi Tafsir*. Semarang: Toha Putra. 1994

H. Hart, Michael. *Seratus Tokoh Paling Berpengaruh dalam Sejarah,* terj. Mahbub Djunaidi. Jakarta: Pustaka Jaya. 1988

Idrīsī, al-Syarīf Al. *Nuzhat al-Musytāq fī iftirāq al-Āfaq.* Kairo: Maktabah al-Ṡaqafah al-Dīniyyah. 2002

Irsyadi, Najib. *Penafsiran Muhammad Ahmad Khalafallah dalam Kitab al-Fann al-Qasas fi al-Qur'an al-Karim " Telaah atas Kisah Nabi Adam, Ashab al-Kahfi dan Zulkarnain),* Skripsi. Yogyakarta: Fak.Ushuluddin UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta. 2012

Jagersma, H. *Dari Alexander Agung sampai Bar Kokhba: Sejarah Israel dari 330 SM-135 M,* terj. Soeparto Poerbo. Jakarta: Gunung Mulia. 1994

Katsier, Ismail bin. *Terjemahan Singkat Tafsir Ibnu Katsir,* terj. Salim Bahreisy dan Said Bahreisy. Surabaya: Bina Ilmu. 1993

Khalafullah, Muhammad A. *Al-Qur'an Bukan Kitab Sejarah,* terj. Zuhairi Misrawi dan Anis Maftukhin. Jakarta: Paramadina. 2002

Khalidy, Shalah Al. *Kisah-Kisah Al-Qur'an "Pelajaran Dari Orang-Orang Dahulu"*. Jakarta: Gema Insani. 2000

Lamb, H. *Alexander Radja Makedonia: Perdjalanan Ke Tepi Dunia*. Djakarta: Pembangunan. 1959

Maraghi, Ahmad Musthafa Al. *Terjemah Tafsir al-Maraghi,* terj. Bahrun Abubakar dkk. Semarang: Toha Putra. 1987

Maulana, Helmi. "*The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary* Karya Abdullah Yusuf Ali", *skripsi.* Yogyakarta: Fak.Ushuluddin UIN Sunan Kalijaga. 2008

Nasution, Harun. *Ensiklopedi Islam Indonesia*. Jakarta: Djambatan. 1992

Qalyubi, Syihabuddin. *Stilistika al-Qur'an : Makna Di Balik Kisah Ibrahim.* Yogyakarta: LKiS. 2009

Qutbub, Sayyid. *Al-Taṣwīr al-Fanni fī al-Qur'ān.* Beirut: Dar al-Ma'rifat. 1956

Quthub, Sayyid. *Tafsir fi Zhilalil Qur'an: Di Bawah Naungan Alquran jilid 7*, terj. As'ad Yasin dkk. Jakarta: Gema Insani Press. 2012

Sherif, M. A. *Jiwa Yang Resah – Biografi Yusuf Ali*, terj. Rahmani Astuti. Bandung: Mizan. 1997

Shihab, M. Quraish. *Secercah Cahaya Ilahi: HIdup Bersama Alquran*. Bandung: Mizan. 2007

Shihab, M. Quraish. *Tafsir al-Misbah: Pesan , kesan dan keserasian Alquran vol 7.* Jakarta: Lentera Hati. 2006

Soehadha, Moh. *Metode Penelitian Sosial Kualitatif untuk Studi Agama*. Yogyakarta: Suka Press. 2012

Surakhmad, Winarno. *Pengantar Penelitian Ilmiah: Dasar, Metode, dan Teknik*. Bandung: Tarsito. 1982

Widi, Restu Kartiko. *Asas Metodologi Penelitian*. Yogyakarta: Graha Ilmu. 2010

## CURRICULUM VITAE

| | |
|---|---|
| Nama | : Rizky Dimas Pratama |
| Tempat dan Tanggal lahir | : Medan, 25 Desember 1993 |
| Jenis Kelamin | : Laki-Laki |
| Alamat Asal | : Jln. Ambai No.28 Kel. Sidorejo Hilir, Kec. Medan Tembung, Medan – Sumatera Utara 20222 |
| Alamat di Yogyakarta | : Demangan Kidul GK I No.79 Kel. Demangan, Kec. Gondokusuman, Yogyakarta 55221 |
| Nama Orang Tua | |
| Ayah | : Budiman Saripin |
| Ibu | : Sutrianingsih |
| Pekerjaan Orang Tua | |
| Ayah | : Wiraswasta |
| Ibu | : Ibu Rumah Tangga |
| Email | : dsudimas@gmail.com |
| Nomer HP | : 085282973338 |

Riwayat Pendidikan

1. SD Pahlawan Nasional, Medan (1999-2005)
2. MTS Ar-Raudlatul Hasanah, Medan (2005-2008)
3. MA Ar-Raudlatul Hasanah, Medan (2008-2011)
4. UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta (2011-2015)

Pengalaman Berorganisasi

1. Ketua OPRH PP. Ar-Raudlatul Hasanah Medan (2009-2010)
2. Ketua IKRH Cabang Yogyakarta (2012-2013)